

9. Prayer for Ukraine Молитва За Україну

From "Ukrainean Folksong Suite"
9 songs of resistance

Arranged for three instruments
by Arne Dich 2024

Parts for woodwinds, saxes and strings
in any combination



Included :

Comments to & history
of the song in english
and danish

Ukrainean Text with
english translation

Melody with chords

"Ukrainean Folksong Suite":

1. Ukraine National Anthem
Державний Гімн України
2. What a Moonlit Night-
Ніч яка місячна
3. Shchedryk, Generous
Щедрик
4. In the grove by the Danube
Ой У Гаю, При Дунаю
5. Oh Marichko
Ой, Марічко
6. Oh, in Cherry Orchard
Ой, у вишневому саду
7. Halia carries Water
Несе Галя воду
8. Chervona Ruta
Червона Рута
9. Prayer for Ukraine
Молитва За Україну

Find on www.dichmusik.dk:

Music, texts and comments for the other eight songs of the suite.

Full 3-part score for the entire suite and full parts for all 18 instruments

Planned is:

Easy arrangements of the melodies for music school bands.

To get the Suite on www.imslp.org

"Ukrainean Folksong Suite"

is originally written for
2 clarinets & bassoon

Included here are:

Score in Concert key.

1. Clarinet	- 1. part (orig.)
2. Clarinet	- 2. part (orig.)
Bassoon	- 3. part (orig.)

Transposed parts:

1. Flute	- 1. part
2. Flute	- 2. part
Oboe	- 1. part
English Horn	- 2. part

1. Bassett Horn	- 2. part
2. Bassett Horn	- 3. part
Bass Clarinet	- 3. part

Alto Sax	- 1. part
Tenor Sax	- 2. part
Baritone Sax	- 3. part

1. violin	- 1. part
2. violin	- 2. part
Viola	- 2. part
Violoncello	- 3. part
Double Bass	- 3. part

NB: The slurs are not meant for bowing, but are copied from the original arrangement.

Ukrainean National Anthem

arranged by Arne Dich for full wind-band can be found on www.dichmusik.dk

or on www.imslp.org (search for Ukrainean National Anthem)

It is easy to find recordings and videos of the melodies used in this Suite.
I found great inspiration here:

<https://www.classical-music.com/features/works/ukrainian-folk-songs>
and here:

<https://www.ukrainianlessons.com/ukrainian-folk-songs/>

1. Ukraine National Anthem - Державний Гімн України

Arrangements for orchestra and bands :

https://imslp.org/wiki/Category:Verbytskyi,_Mykhaylo

Sound: <https://www.youtube.com/watch?v=xDeQVaoTvJM>

2. What a Moonlit Night - Ніч яка місячна

<https://www.youtube.com/watch?v=3nfHGKPI9ys>

<https://www.facebook.com/watch/?v=318457813595778>

3. Shchedryk / Generous - Щедрик

Video with english text - <https://www.youtube.com/watch?v=GqeJ38DThVc>

4-part Choir arrangement, search Shchedryk - <https://imslp.org>.

4. In the grove by the Danube - Ой У Гаю, При Дунаю

<https://www.youtube.com/watch?v=wIL6uAuI1dA>

<https://www.classical-music.com/features/works/ukrainian-folk-songs>

5. Oh Marichko - Ой, Марічко

<https://www.youtube.com/watch?v=AiB2p0oM8aw>

6. Oh, in Cherry Orchard - Ой, у вишневому саду

<https://www.facebook.com/watch/?v=1597478140753794>

<https://www.youtube.com/watch?v=MbEk8qHaokM>

7. Halia carries Water - Несе Галя воду

<https://www.classical-music.com/features/works/ukrainian-folk-songs>

8. Chervona Ruta - Червона Рута

<https://www.youtube.com/watch?v=6kGOBNTFj8g>

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Arrangement for Choir : https://en.wikipedia.org/wiki/Prayer_for_Ukraine

<https://www.youtube.com/watch?v=drl0jCspOXA>

https://www.youtube.com/watch?v=gLL_mWmzXoM

Find all 9 arrangements and listen to mp3's of the arrangements (computersound):

<https://www.dichmusik.dk/Ukraine.html>

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Oleksandr Konysky

Mykola Lysenko

Andante ♩ = 75

Cl. 1
pp quasi legato

Cl. 2
pp quasi legato

Bsn
pp quasi legato

6 A

mp

mp

mp

12 B

mf

mf

mf

18

C

23

pp *mp*

pp *mp*

pp *mp*

29 **allargando**.....

f

f

f

Bøn for Ukraine - Молитва За Україну

Oleksandr Konysky skrev et patriotisk digt i 1885 i Kiev, på et tidspunkt, hvor den kejserlige russiske regering undertrykte brugen af det ukrainske sprog. Melodien er skrevet af Mykola Lysenko, en komponist, der inspirerede en ukrainsk national kompositionsskole. Værket blev populært som en hymne, der blev brugt i de forskellige kirker i Ukraine, herunder den ukrainske græsk-katolske kirke og den ukrainske ortodokse kirke.

På tidspunktet for den russiske revolution og den efterfølgende ukrainske uafhængighedskrig 1917-1920 steg "Bøn for Ukraine" dramatisk i popularitet som en hymne brugt ved officielle lejligheder. I 1998 blev den ved lov "The Spiritual Anthem of Ukraine".

Nærværende arrangement baserer sig på Oleksandr Koshyts' kendte version for blandet kor.

Oleksandr Konysky wrote a patriotic poem in 1885 in Kyiv, at a time when the Imperial Russian government suppressed the use of the Ukrainian language. The melody and a choral setting were written by Mykola Lysenko, a composer who inspired a Ukrainian national school of composition. The work grew popular as a hymn used in the services of the various churches in Ukraine, including the Ukrainian Greek Catholic Church and the Ukrainian Orthodox Church.

By the time of the Russian Revolution and the ensuing War of Ukrainian Independence 1917-1920, the "Prayer for Ukraine" dramatically rose in popularity as an anthem used in official occasions. In 1998 it became by law "The Spiritual Anthem of Ukraine"

This arrangement is based on Oleksandr Koshyts' version for mixed choir.

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Bb
Eb
Bb/F F7
Bb
Eb
/G
Bb



Lord, oh the Great and Al - might - y, prot - ect our bel - oved U - kra - ine,

5 Bb
Eb
Bb
Eb/G Eb
Bb/F
F7
Bb



Bless her with fred - om and light _____ Of your hol - y rays.

9 F
C /Bb /A /G
F /Eb D
Gm Cm D7
Gm



With lear - ning and know - ledge en - light - en Us, your chil - dren small,

13 Eb
/G
Cm
D7
Gm
Bb
Eb
Bb/F F7
Bb



In__ love pure and ev - er last - ing Let us, oh Lord, _____ grow.

17 Bb
Eb
Bb/F F7
Bb
Eb
/G
Bb



We _____ pray, oh Lord Al - migh - ty, prot - ect our bel - oved U - kra - ine.

21 F/A
F
/Eb
Bb/D
Eb/G Eb
Bb/F
F7
Bb



Grant our__ peop - le and coun - try _____ all your kind - ness and grace.

25 Bb
F7/C
Bb/D
F/Eb
Bb/D
D7
Gm



Bless us with freed - om, bless us with wis - dom, Guide in - to__ kind world,

29 F/A
C7/G
F7
Bb
Eb/G
Bb/F
F /Eb
Bb/D
F7/C
Bb/F
F7
Bb



Bless us, oh Lord__ with good for - tune for ev - er and ev - er - more.

Молитва За Україну

Боже великий, єдиний,
 Нам Україну храни,
 Волі і світу промінням
 Ти її осіни.

Світлом науки і знання
 Нас, дітей, просвіти,
 В чистій любові до краю,
 Ти нас, Боже, зрости.

Молимося, Боже єдиний,
 Нам Україну храни,
 Всі свої ласки й щедроти
 Ти на люд наш зверни.

Дай йому волю, дай йому долю,
 Дай доброго світу, щастя,
 Дай, Боже, народу
 І многая, многая літа.

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante $\text{♩} = 75$

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp *mp* *f* allargando.....

30

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante $\text{♩} = 75$

p quasi legato

6

mp

A

12

mf

B

18

23

pp *mp* *f*

C

allargando

30

Bassoon

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

6

A

mp

12

B

mf

18

24

C

pp *mp* *f* allargando.....

30

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

6 **A** *mp*

12 **B** *mf*

18

23 **C** *pp* *mp*

allargando.....

29 *f*

Detailed description: This is a musical score for a flute part. It consists of six staves of music in 4/4 time, with a key signature of one flat (Bb) and a tempo of Andante (♩ = 75). The score begins with a dynamic of *p quasi legato*. The first staff contains measures 1-5. The second staff, starting at measure 6, includes a boxed section labeled 'A' and a dynamic of *mp*. The third staff, starting at measure 12, includes a boxed section labeled 'B' and a dynamic of *mf*. The fourth staff starts at measure 18. The fifth staff, starting at measure 23, includes a boxed section labeled 'C', a dynamic of *pp*, and a crescendo line leading to a dynamic of *mp*. The sixth staff, starting at measure 29, includes the instruction *allargando* with a dotted line and ends with a dynamic of *f*. The score concludes with a double bar line.

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp *mp* *f* allargando.....

31

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

6 **A**
mp

12 **B**
mf

18

23 **C**
pp ————— *mp*

29 **allargando**.....
f

Detailed description: This is a musical score for Oboe, titled '9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну'. The score is in 4/4 time, key of B-flat major, and marked 'Andante' with a tempo of ♩ = 75. It consists of six staves of music. The first staff begins with a dynamic of *p quasi legato*. The second staff is marked with a box 'A' and a dynamic of *mp*. The third staff is marked with a box 'B' and a dynamic of *mf*. The fourth staff is marked with a box 'C' and features a dynamic range from *pp* to *mp* with a crescendo hairpin. The fifth staff begins with a dynamic of *f* and is marked 'allargando' with a dotted line indicating a tempo change. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

Bass Clarinet (Bb)

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp *mp* *f* allargando

30

English Horn

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp *mp* *f* allargando.....

31

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp *mp* *f* allargando.....

30

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp *mp* *f* allargando.....

30

Violin 1

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9

A

mp

13

17

B

mf

21

25

C

pp *mp* *f* allargando.....

30

Violin 2

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp *mp* *f* allargando.....

31

Viola

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp *mp* *f* allargando.....

30

Violoncello

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp mp f allargando.....

31

Alto Saxophone

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp *mp* *f* allargando.....

30

Tenor Saxophone

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp *mp* *f* allargando.....

31

Baritone Saxophone

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

5

9 **A**

mp

13

17 **B**

mf

21

25 **C**

pp *mp* *f* allargando.....

31

9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну

Andante ♩ = 75

p quasi legato

6 **A** *mp*

12 **B** *mf*

18

24 **C** *pp* *mp* *f* *allargando.....*

30

Detailed description: This is a musical score for String Bass, titled "9. Prayer for Ukraine - Молитва За Україну". The piece is in 4/4 time, marked "Andante" with a tempo of ♩ = 75. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is divided into six systems of music. The first system (measures 1-5) begins with a dynamic of *p quasi legato*. The second system (measures 6-11) features a first ending bracket labeled "A" and a dynamic of *mp*. The third system (measures 12-17) features a second ending bracket labeled "B" and a dynamic of *mf*. The fourth system (measures 18-23) continues the melodic line. The fifth system (measures 24-29) features a third ending bracket labeled "C" and a dynamic range from *pp* to *f*, with the instruction "allargando....." above the final measures. The sixth system (measures 30-34) concludes the piece with a final cadence.